Donostia Baiona Donostia 2023 D3D

Tour de France
GRAND DÉPART PAYS BASQUE 2023

RACEBOOK

MAIATZAK 13 MAYO

Antolatzailea:

berabera

Babesleak:

EUSKADI BASQUE COUNTRY

araba álava foru aldundia diputación foral

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Gipuzkoako Foru Aldundia Diputación Foral de Gipuzkoa

VITORIA GASTEIZ green capital

Bilbao

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

RACEBOOK
DONOSTIA-BAIONA-DONOSTIA
13 de MAYO de 2023-ko MAIATZAK 13

ONGI ETORRI – BIENVENIDOS

DONOSTIA BAIONA DONOSTIA NAZIOARTEKO MARTXA ZIKLOTURISTA (DBD) Donostiak irteera eta helmuga duen eta lehiakorra ez den martxa zikloturista bat da.

La MARCHA CICLOTURISTA INTERNACIONAL "DONOSTIA-BAIONA-DONOSTIA" (DBD) es una prueba cicloturista no competitiva, con inicio y final en Donostia y que transcurre parte de su recorrido por Francia.

GRAND DÉPART PAYS BASQUE

Aurtengo Donostia Baiona Donostia Nazioarteko Martxa Zikloturista berezia izango da. 2023ko FRANTZIA-ko TOUR-ak Euskadin izango du hasiera, eta parte hartuko duzun martxa honetan, GRAND DÉPART PAYS BASQUE programaren barne antolatuko diren ekintzetako bat izango da, Araba eta Bizkaian ospatuko diren beste bi martxekin batera. Beraz, DBD martxa berezia bizitzeko aukera izango dugu, betiko paisaiari kolore oria gehituko diogu aurten.

El Tour de Francia 2023 saldrá de Euskadi y la marcha en la que vas a participar es una de las actividades programadas dentro del programa organizado para la GRAND DÉPART PAYS BASQUE junto con otras marchas cicloturistas organizadas en Araba y Bizkaia. Por tanto, una gran ocasión para vivir y participar en una edición especial en la que sumaremos el amarillo a los colores habituales de nuestra marcha.

IBILBIDEAK - RECORRIDOS

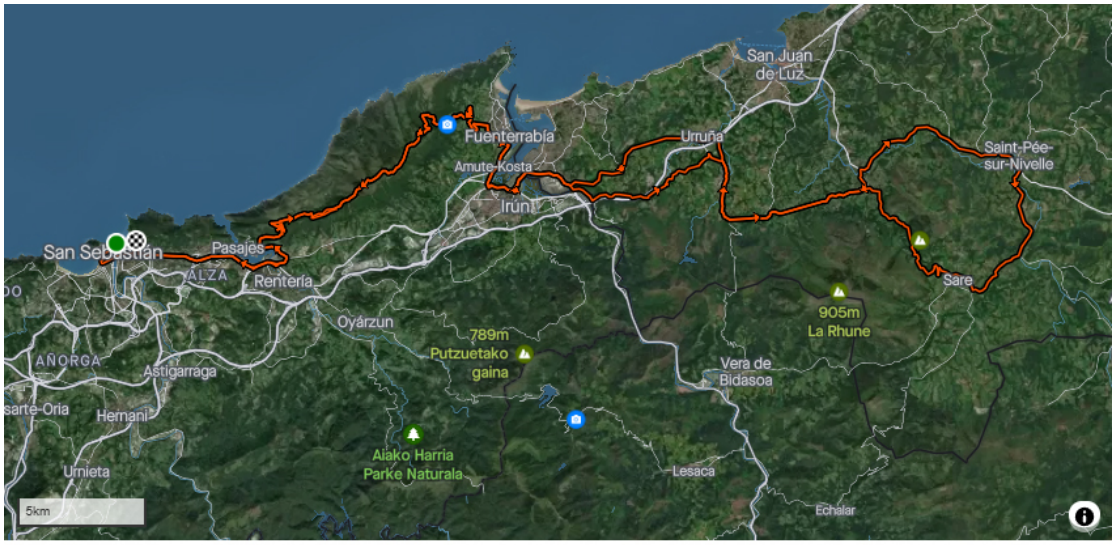
Bi ibilbide proposatzen dira martxan: Se proponen dos recorridos de la marcha:
DISTANTZIA ERDIA - DISTANCIA MEDIA: 82 Km y un desnivel positivo de 1.362m
DISTANTZIA LUZEA - DISTANCIA LARGA: 120 Km y un desnivel positivo de 1.715m

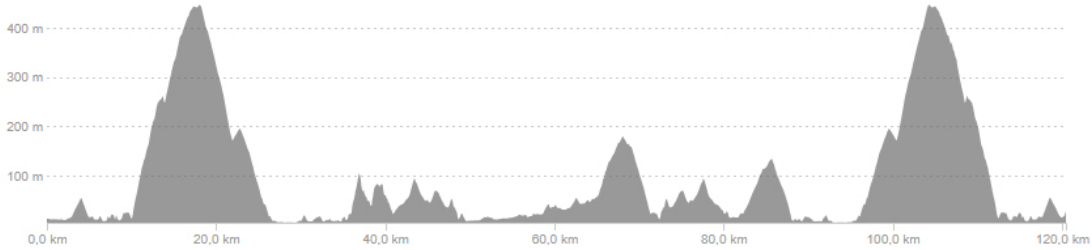
ANTOLAKUNTZA - ORGANIZACIÓN

Bera Bera Elkarteak, Aviron Bayonnaisekin batera, DBD mugaz gaindiko ibilaldiaren antolatzaileak dira.

El Club Bera Bera junto al Aviron Bayonnais son los organizadores de la marcha transfronteriza DBD, que este año 2023 celebra la XXIº edición.

RECORRIDO 120KM IBILBIDEA.





RUTÓMETRO

Localidad - Herria	Carretera - Bidea
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN	
SALIDA / IRTEERA: Avd. ZURRIOLA - Gros	**N-I**
Miracruz gaina	N-I
Pasaia	N-I
Lezo	GI-3440
Jaizkibel gaina (puerto/col)	GI-3440
Hondarribia	N-I
***Irún (puente Santiago) GIRO a la DERECHA**	**N-I**
Rue de Behobie	D-811
Rue de Kurleku	
Rte de Beriatou	
Rte de Kanpo Baita	D304
Rte d'Ibardin	D4
Rond pont Urrugne (directión Askain)	D-4
Cruce Ibardin (a gauche)	D-4
Cruce Askain (a gauche)	D-504
Cruce (a droite) rute departamentale 918	D-918
Senpere (Avituallamiento)	D-918
Cruce Senpere (a droite)	D-918

NEW

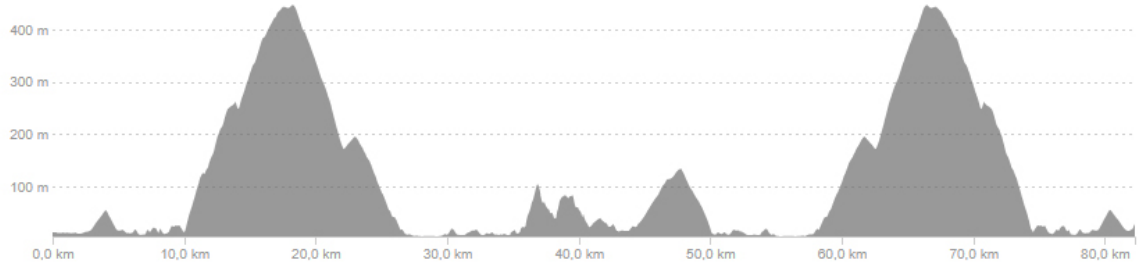
Rond pont (a droite) Direcctiron Sara	D-3
Cruce Cherche ruit (a droite)	D-4
Sara	D-4
Col de St. Ignace	D-4
Askain	D-4
Rond point Urrugne (direction Behobie)	N-10
Alto Behobia (Florenia)	N-10
Behobia	N-10
Hendaya	
Santiago zubia - FICOBA (avituallamiento)	N-10
Cruce Mendelu bidegurutzea (dir. Hondarribia - Aeroportua)	N-I
Hondarribia	
Guadalupe	GI-3440
Jaizkibel gaina (puerto/col)	GI-3440
Lezo	GI-3440
Pasaia	N-I
Miracruz gaina	N-I
HELMUGA / LLEGADA. DONOSTIA-SAN SEBASTIAN - Gros - MANTEO Kiroldegia	

TRACK 120km Ibilbidea

***Ruta alternativa por obras en "la corniche".**
Debido a las obras que se están realizando en la carretera de "la corniche" D-912, la marcha se toma una ruta alternativa a partir del km 30 en el PUENTE DE SANTIAGO de Irún, donde en lugar de girar a la izquierda y tomar la dirección a la playa de Hendaya, se GIRA a la DERECHA por la Rue de Behobie.

*Ibilbide alternatiboa, cornicheko obrak direla eta.
D-912 "corniche" errepidean egiten ari diren lanak direla eta, Irungo SANTIAGO ZUBIAN 30 km-tik aurrera ibilbide alternatibo bat hartuko da, non ezkerrera biratu eta Hendaiako hondartzarako norabidea hartu beharrean, ESKUINERA biratuko den Rue de Behobietik.

RECORRIDO 82 KM. IBILBIDEA



RUTÓMETRO:

Localidad - Herria	Carretera - Bidea
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN	
SALIDA / IRTEERA: Avd. ZURRIOLA - Gros	**N-I**
Avd. Libertad	N-I
Alto de Miracruz	
Pasaia	N-I
Lezo	GI-3440
Alto Jaizkibel	GI-3440
Hondarribia	N-I
Irún (puente Santiago) GIRO a la DERECHA	**N-I**
Rue de Behobie	D-811
Rue de Kurleku	
Rte de Beriatou	
Rte de Kanpo Baita	D304
Rte d'Ibardin	D4
Rotonda (vuelta 180º)	
Dirección Urrugne	D4
Rotonda Urrugne (dirección Behobia)	N-10

NEW

Alto Behobia (Florenia)	N-10
Behobia (cruce derecha)	N-10
Hendaya	
Puente Santiago - FICOBA (avituallamiento)	N-I
Cruce de Mendelu (Dirección Hondarribia-Aeropuerto)	N-I
Hondarribia	
Guadalupe	GI-3440
Alto de Jaizkibel	GI-3440
Lezo	GI-3440
Pasaia	N-I
Miracruz gaina	N-I
HELMUGA / LLEGADA. DONOSTIA-SAN SEBASTIAN - Gros - MANTEO Kiroldegia	

TRACK 82 Ibilbidea

IKAI VANS

Autokarabana eta Kanperren Alokairua - Alquiler - Rent

Konponketa eta instalazioak

IKAI VANS
EST. 2022

IKAIVANS.COM

IKAI VANS
Balastrain Matxinea
4, 9 pabilioia
Tfn. 943098132
info@ikaivans.com
20140 Andoain
(Gipuzkoa)

PROGRAMA

MAITZAK 12 OSTIRALA – VIERNES 12 DE MAYO

ORDUTEGIA HORARIO	JARDUERA ACTIVIDAD	LEKUA LUGAR
9:00 – 21.00	Recogida Dorsales, maillots, pulsera y bolsa corredor	Polideportivo MANTEO Kiroldegia, Gros, Donostia.

MAIATZAK 13 LARUNBATA – SÁBADO 13 DE MAYO

ORDUTEGIA HORARIO	JARDUERA ACTIVIDAD	LEKUA LUGAR
7:00 – 7:45	Recogida últimos dorsales	Polideportivo MANTEO
7:30	Apertura cajón salida	Avda. de la Zurriola
8:00	**SALIDA DBD 2023**	**Avda. de la ZURRIOLA**
11:00	Llegadas participantes Corta	Polideportivo MANTEO
11:45	Punto Control	Cruce Corta/Larga
12:00	Llegadas participantes Larga	Polideportivo MANTEO
12:45	Punto Control	FICOBA, Irún
14:00	Llegada últimos participantes	Polideportivo MANTEO
14:30	Cierre Boxes	Instituto MANTEO
14:30	Cierre Avituallamiento	Polideportivo MANTEO

DERRIGORREZKO MATERIALA - MATERIAL OBLIGATORIO	
Agiriak **Documentación**	DNI o Licencia Federado para recoger dorsal
Antolakuntzak emandako materiala **Material organización**	Pulsera Identificativa para boxes y avituallamientos
	Dorsal Bicicleta en la parte delantera del manillar, bien visible
Lasterketarako Materiala **Material carretera**	Casco homologado
	Teléfono móvil

GOMENDATUTAKO MATERIALA - MATERIAL RECOMENDADO	
Arropa eta Osagarriak **Ropa y Accesorios**	Maillot DBD 2023 Grand Dèpart
	Culote
	Chubasquero
	Zapatillas
	Guantes
	Gafas
Nutrizioa **Nutrición**	Barritas
	Bidones hidratación
Oinarrizko Mekanika **Mecánica Básica**	Cámaras de recambio
	Bomba de aire
	Multiherramienta
Elektronika **Electrónica**	GPS
	Cuentakilómetros

DATU TEKNIKOAK - DATOS TÉCNICOS

Parte-hartzaileen segurtasuna lehentasunezkoa da.- La seguridad de los participantes es prioritaria.

2 Ibilgailu martxa hasieran – 2 Vehículos apertura marcha
3 Ibilgailu ASISTENTZIA MEKANIKOAN – 3 Vehículos ASISTENCIA TÉCNICA.
3 Anbulantzia - Ambulancias ASISTENCIA MÉDICA.
20 Ibilgailu Martxa Kontrolatzen - 20 Vehículos seguimiento marcha
20 Motor - 20 Motos enlace.
Ibilbidea seinalizatuta - Recorridos señalizados.

2 Hornidura puntu - Puntos de Avituallamiento:

- Recorrido 82km: Km 58 Ficoba. Komunak – Baños.
- Recorrido 120km: Km 59 Ibarron y Km 76 Ficoba. Komunak - Baños.

Likidoak, solidoak, energetikoak eta frutak. - Líquidos, sólidos, energéticos y frutas.
180 Bolondres - 180 Voluntarios

Parking plano orokorra (Gros auzoa, Donostia).
Plano General Parking (Barrio de Gros, Donostia).

MAILLOT-A, DORTSALA, PULSERA ETA POLTSA JASOTZEA
RECOGIDA MAILLOT, DORSALES, PULSERA Y BOLSA CORREDOR

NAN eta/edo FEDERATU-LIZENTZIA aurkeztea (egonez gero)**
Presentar DNI y/o LICENCIA DE FEDERADO (en caso de estarlo) **

LEKUA - **LUGAR**: Polideportivo MANTEO, Gros, Paseo Rodil 8.
DATA* - **FECHA***: 2023ko maitzak 12, ostirala. Viernes 12 de mayo de 2023.
ORDUTEGIA - **HORARIO**: 9.00h a 21.00h.

*Probaren egun berean (maiatzak 13, larunbata) beste probintzia batzuetatik joaten zareten parte-hartzaileentzat dortsala 7: 00etatik 7: 45era jaso dezakezue Manteoko kiroldegian.

*Para aquellos participantes que os desplazáis de otras provincias el mismo día de la prueba (sábado 13 de mayo) podéis recoger el dorsal de 7h a 7.45h en el Polideportivo de Manteo.

ESKUMUTURREKOA – Beharrezkoa da identifikatzaile gisa jarrita eramatea proba osoan (martxaren antolakuntzaren larrialdietarako telefonoa: 620841511/943291292) eta martxa amaitzean Manteora eta bere zerbitzuetara sartzeko (hornidura eta kontsigna).

PULSERA: **Necesario llevarla puesta como identificador durante toda la prueba** (con teléfono de emergencia de la organización de la marcha: 620841511/943291292) **y para acceder a Manteo y sus servicios al finalizar la marcha (Avituallamiento y consigna)**.

LASTERKETA POLTSA – Gure laguntzaileen opariak eta promozioak.
BOLSA CORREDOR: Regalos y promociones de nuestros colaboradores.

DORTSALA AURREKO ALDEAN JARRI, ONDO IKUSTEKO MODUAN.
COLOCAR el DORSAL en la PARTE DELANTERA de la BICI BIEN VISIBLE.

**Beste pertsona batek dortsala jaso dezake beharrezko dokumentazioa aurkeztuta (fotokopiak edo argazkiak gailu mugikorrean ere balio du).

**Otra persona puede recoger el dorsal presentando documentación necesaria (Fotocopia o foto en dispositivo móvil también es válido).

Data - Fecha: 2023ko maiatzak 13 larunbata. Sábado 13 de mayo de 2023.

Ordua – **Hora: 8:00 am**.

IRTEERA BAKARRA - SALIDA ÚNICA

NEW

Lekua - **Lugar: Avenida de la ZURRIOLA.**

Kontrako norabideko erreia errespetatu eta EZ SARTU BERTAN. Jarri irteerako kaxoiaren planoaren arabera.

Respetar y NO INVADIR el carril de dirección contraria (Avd. Navarra). Colocarse según “Plano Cajón de Salida”.

HELMUGA - LLEGADA PRUEBA

Helmuga Manteo Kiroldegiaren kanpoko aparkalekuan dago.

Helmugara iritsi aurretik, Nafarroa hiribidean abiadura moteldu, Galtzada Zaharrerako bira oso itxia da, oinezkoen pasabidea eta bidegorria gurutzatzen dira.

La llegada es en el parking exterior del Polideportivo de Manteo.

Antes de llegar a Meta, reducir la velocidad en la Avenida de Navarra, dado que el giro a Calzada Vieja es muy cerrado y se cruzan paso de peatones y "bidegorri".

KONTROL PUNTUA - PUNTO de CONTROL: CRUCE RECORRIDO LARGO Y CORTO. (Km 47)

Ibilbide luzea eta motza bereizten dituen bidegurutzera goizeko 11:45-ak baino lehen iristen ez diren partaideak, ibilbide motza burutu beharko dute derrigorrez.

Aquellos participantes que no lleguen antes de las **11.45h** al cruce donde se separan el recorrido corto y largo, tendrán que realizar el recorrido corto obligatoriamente.

KONTROL PUNTUA - PUNTO de CONTROL: FICOBA

Segurtasun arrazoiengatik eta Trafikoko jarraibideei jarraituz, **Ficoban kontrolgune** bat ezarriko da bi ibilbideetarako. Bertan, antolakuntzako 2 pertsonak dortsala kenduko diete beren ibilbidetik bueltan **12:45ak** baino lehen puntu horretatik igaro ez diren parte-hartzaileei. Dortsala kendu ondoren, aurrera jarraitu ahal izango dute iritsi arte.

Por motivos de seguridad y siguiendo las indicaciones de Tráfico, se establecerá un **Punto de Control en Ficoba** para ambos recorridos, en el que 2 personas de la organización retirarán el dorsal a aquellos participantes que, a la vuelta de su recorrido, no hayan pasado por este punto antes de las **12:45 horas**. Una vez retirado el dorsal podrán continuar su marcha hasta la llegada.

SERVICIOS POLIDEPORTIVO MANTEO KIROLDEGIA ZERBITZUAK

HELMUGA ANTOLAKUNTZA - ORGANIZACIÓN en META: Polideportivo Manteo, 1.500 metros cuadrados en exterior

TXIRRINDENTZAKO KONTSIGNA - CONSIGNA BICIS en Instituto Manteo.

TAKILLAK - TAQUILLAS 0,50€ (Berreskuragarriak - Recuperable)

DUTXA eta ALDAGELEN zerbitzuak – Hay servicio de VESTUARIOS y DUCHAS.

ERREKUPERAZIO ZERBITZUA - Servicio de RECUPERACIÓN-MASAJE

HELMUGAKO HORNIDURA PUNTUA - AVITUALLAMIENTO final. (Bolsa individual avituallamiento)

PULTSERA - PULSERA:

- Manteora Sarrera - Acceso a Manteo
- Txirrinden Kontsigna - Consigna Bicis Instituto Manteo
- Zozketak - Sorteos

Zozketetako sarituek 12:00etatik aurrera jaso beharko dute saria PHOTOCALL gunean. Sariak EZ dira gordeko probaren egunean jasotzen ez badira.

L@s GANADOR@S de los sorteos deberán recoger el premio en la Zona del PHOTOCALL al finalizar la Marcha a partir de las 12.00h. NO se guardan los premios si no se recogen el día de la prueba.

ARAUDIA - REGLAMENTO

ARAUDIA DBD 2023	REGLAMENTO DBD 2023

LAGUNTZAILEAK – COLABORADORES